ARISA

CHAPTER 3: KING TIME

MANGA: NATSUMI ANDO
SCAN: AI
TRANSLATION: ASAHINA
EDIT: KYFNI
QC: AI

IN WHICH A CREEPY TEACHER IS TAKEN DOWN BY A MYSTERIOUS FORCE.

NAGAREBOSHI MANGA
WWW.NAGARE-BOSHI.NET

予測不能の学園サスペンス 新連載・第3回!!

カギのかかった教室で なにが起きる!?

Andou Natsumi

ARISA
アリサ

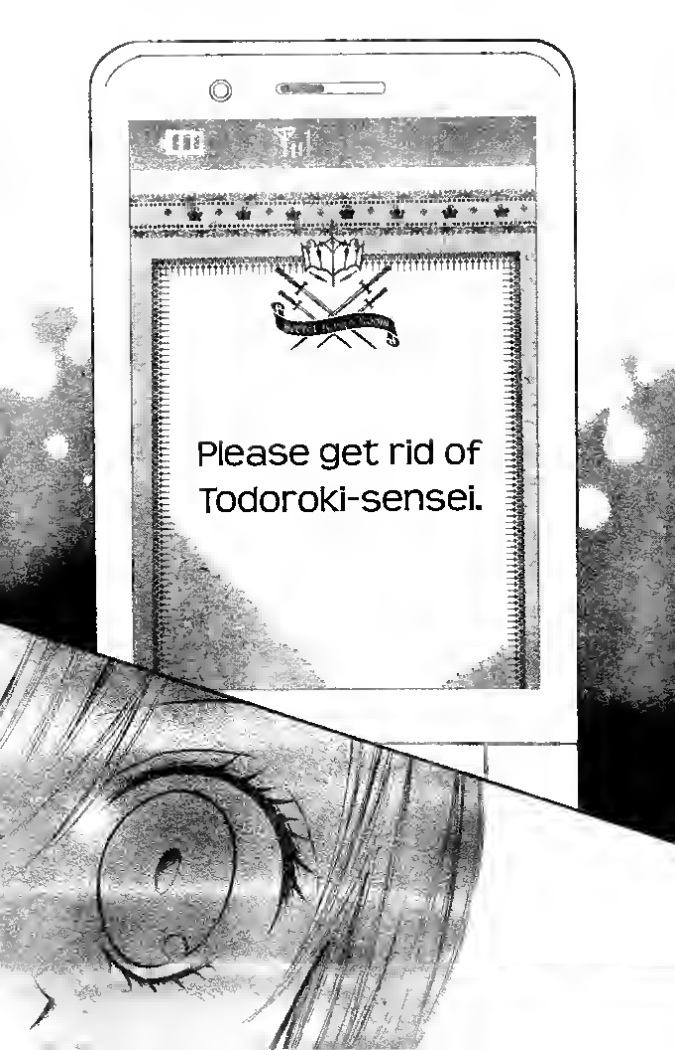
IS THIS?
WHAT...
教室を支配する、はりつめた緊張感。
いったい、なにが始まる…？
KING!
KING!
KING!

H—
H-HEY...
WHAT'S "KING TIME" ...?
Himetsuki and Ai royal palace online!
Secret King's Room
PASSWORD
"Welcome, chosen comrades!"
Log in
CLICK

I'M WRITING UP A VERY IMPORTANT WISH RIGHT NOW!
SHUT UP!
CLICK
CLICK
CLICK
CLR
2
5
6
CLICK
CLICK
Once again, today I will grant one wish of the chosen people.
Tell me your wish.
CLICK

CLICK
CLICK
CLICK
CLICK
CLICK
10 MORE SECONDS.
YOU, TOO, ARISA.
HURRY UP AND WRITE A WISH..
9
8
7
6
5
4
3
2
1
CLICK
CLICK
I wish for it to be sunny tomorrow.
Sending...
WISH
I guess anything will do so I just have to enter something

Only one wish will be granted...
O
The wish that will be granted today is...


Please get rid of
Todoroki-sensei.

DAMN IT! I MISSED IT AGAIN!
WE NEVER GET CHOSEN HUH?
Eh?
IT'S NOT MY WISH!
BUT I WANT THIS WISH TO BE GRANTED, TOO
Todoroki-sensei...?
TODOROKI-SENSEI IS SO ANNOYING, ANYWAY.
ME, TOO!
sha
THAT'S THE END OF KING TIME.
THAT'S THE KING FOR YOU. HE KNOWS HIS STUFF, HUH?

EVEN THOUGH IT'S SELF-STUDY TIME, WE STILL HAVE TO STUDY PROPERLY, RIGHT?
ALL RIGHT, LET'S GET BACK TO STUDYING.
WANNA COMPARE ANSWERS FOR OUR ENGLISH HOMEWORK?
ARISA
IT'S A PITY THAT OUR WISHES WEREN'T CHOSEN, HUH?
So King Time
is just a game on the cell phone...?
Please get rid of Todoroki-sensei.
So it's just a game where among all the wishes written to a site,
one will be automatically chosen like a fortune slip.

5th period
P.E.
It has nothing to do with Arisa...
And I thought if I came to this class,
I'd find out about Arisa's secret right away
How naive
RATTLE
LET'S TEAM UP FOR THE BASKET-BALL GAME TODAY!
Aaarisa!
Squeeze

HEY, YOU GUYS!
HURRY UP AND GATHER IN THE GYM!
KYAH
HHH
HEY, PLEASE DON'T COME IN HERE WHENEVER YOU WANT LIKE THAT.
TODO-ROKI-SENSE!!
REALLY, YOU'RE SCUM!
PER-VERT!
Todoroki
This guy...
SORRY SORRY I THOUGHT YOU ALREADY FINISHED CHANGING
I GUESS I WAS A BIT DENSE...
JUST GET OUT OF HERE ALREADY!

YOUR BODY IS PRETTY STIFF.
YOUR SOCK IS FALLING
Sonoda! PULL YOUR butt in more!
...is just a perverted teacher!
T—
this...

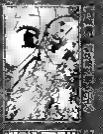
YOU BASTARD!
CUT IT OUT ALREADY!
PUSH
PUSH
PUSH
AND I'LL KNOCK ALL YOUR TEETH OUT!
TRY PUTTING JUST ONE FINGER ON THE GIRLS
Advent of the Demon Princess

ARISA ありさとつばさの秘密のハガキ

今月の王様賞

大分県 橋立江美歌（小5）

そなのハガキが届いたぞ～



イラスト大募集

はがきに「ARISA」のイラストを描いてのせておいてね。採用された人には 描作中の「ARISA 別冊カード」をプレゼント！ そしてなんと そのなかでも 王様から採用された人には、別冊カードに安藤なつみ先生が直筆サインをしてくれちゃう☆ 宛はがきの表もてに住所 名まえ 学ねん 電話番号を忘れずにかいてね。

〒107-8652 東京都港区南青山3丁目1番31号
なかよし編集部「ARISA」イラスト係

THE KING
WILL GET RID OF HIM FOR US.
B—
BUT...
THAT'S JUST A GAME...

ONE DAY, HE SUDDENLY APPEARED,
THE KING
REALLY EXISTS
AND HE SAVED OUR CLASS
WHAT HE SAYS
IS ABSOLUTE
HE WILL GRANT ANY WISH

HE'S
GOD!

202
Todoroki
ding dong
CLICK
YES, WHO ARE—
OH?
WHAT'S WRONG? WHY ARE YOU HERE AT THIS KIND OF TIME?
CRANK
SLAM

Family Kart
KING?!
What?
IT'S CALLED KING TIME, AND IF A WISH IS CHOSEN,
IT WILL BE GRANTED, NO MATTER WHAT IT IS?
I REALLY DON'T GET WHAT THOSE SMART PEOPLE THINK OF...
IT'S A MIDDLE SCHOOL. THEY'RE THE SAME AGE AS US
WHICH KINDER-GARTEN IS THAT STORY FROM?
SORRY TSUBASA-CCHI
Give me a pound of fish cake

IT DOESN'T SEEM TO HAVE ANYTHING TO DO WITH ARISA.
BUT I'M A BIT BOTHERED BY IT.
OTHER THAN THAT, IT'S JUST A NORMAL CLASS, RIGHT?
AH, BUT
THERE WAS ONE WHO WAS A BIT DIFFERENT.
SUPER NORMAL. EVERYONE GETS ALONG AND STUFF.
THERE'S NO TRACE OF ARISA BEING BULLIED, EITHER.
in the contrary, it seems that she's really loved there?
"Hey"
"Did you forget about that, too?"
He's Manabe or something, isn't he?

He's sleeping again.
Because of the shock of the "King Time," I forgot about it.
But,
something might have happened between Aris and him...?
Anyway...
If I don't ask well, and he finds out that I'm not Arisa, it'd be troublesome.
Hmm.
.....

SELF-STUDY
scritch
SIGH.
IT SUCKS TO HAVE P.E RIGHT AT FIRST PERIOD, HUH?
YEAH.
PATTER
EVERY ONE!
GET BACK TO YOUR SEATS!

SO PLEASE STUDY BY YOURSELF FOR FIRST PERIOD.
TODOROKI-SENSEI, THE P.E. TEACHER, ISN'T HERE,
EH?
WHAT HAPPENED TO HIM?
DID HE CATCH A COLD?
ABOUT THAT...
EVER SINCE YESTERDAY, WE'VE BEEN COMPLETELY UNABLE TO GET IN TOUCH WITH HIM...
HIS BELONGINGS IN THE STAFF ROOM DISAPPEARED,
AND THERE'S NO ONE WHO HAS SEEN HIM...

Are you kidding me?
IT'S AS IF HE'S DISAPPEARED...
Please get rid of Todoroki-sensei
ANYWAY, PLEASE CONCENTRATE ON STUDYING, EVERYONE.
Shut

wah
kkkh
IT'S THANKS TO THE KING, ISN'T IT?
YEAH!
HE GRANTED OUR WISH AGAIN!
KING!
KING!
ALL HAIL THE KING!

GOODBYE, TODOROKI-SENSEI.
Light of fireflies,
Snow by the window
giggle
giggle
giggle
THEY'RE SINGING THE "GRADUATION SONG"?
BUT ISN'T IT KIND OF SCARY?
Is it true what happened to that teacher?!
They still believe that this is the king's doing...

THE TEACHER SAID SHE CAN'T GET IN TOUCH WITH HIM...
IS HE, LIKE, DEAD OR SOME-THING...?
MAYBE... THE KING OVERDID IT...
gasp

J-JUST KIDDING ..
IT'S NOT LIKE THAT, RIGHT? THERE'S NO WAY THE KING WOULD DO BAD THINGS.
THAT'S RIGHT, SHIORI.
YOU SAID IT TOO, RIGHT?
YOU SAID TODOROKI WAS ANNOYING.
SIGH~
ARISA.
YOU SHOULDN'T GET INVOLVED WITH SHIORI ANYMORE,
SINCE SHE'LL SURELY GET THE PUNISHMENT FROM THE KING.

Ah,
Takeru?!
SORRY, BUT CAN YOU GO SOMEWHERE WITH ME FOR A BIT?
TO TODOROKI-SENSEI'S HOUSE!
I CAN'T BELIEVE IT, BUT HE DIS-APPEARED FOR REAL!
I WANT TO INVESTIGATE MORE, TO SEE WHAT EXACTLY THE KING IS! MAYBE...

Pat
THUMP
ARE YOU GOING HOME NOW, ARISA?
This is the girl from earlier. .
Y-YEAH, PRETTY MUCH.
YOU'RE NOT WITH MIDORI-KUN?
MUST BE NICE
TO HAVE A BOY-FRIEND.
YOU KNOW, I—

Nakagawa Shiori
is a traitor.

NAKAGAWA SHIORI-SAN
GOT A CARD FROM THE KING!
This card!
Snatch
It's the same as the one Arisa got!
Sonoda is a traitor.
Arisa

Years have gone by without notice
Day has dawned; this morning, we part
Many suns and moons
Spent reading
Snow by the window
Light of fireflies

N—
NO!
STOP IT, STOP SINGING THAT SONG!
HOLD—
dash

WAIT!
The King...
I knew it. This has to do with Arisa's secret.
Who's the King?!
Getting rid of a teacher, sending out cards...
Whoosh

CRACK

Manabe...?!
ありさ(つばさ)をおそった とつぜんの攻撃!
この大ピンチ、つばさは、どうなる!?
End of Chapter 3
To be continued

Translation Note

THE GRADUATION SONG

"HOTARU NO HIKARI" OR "LIGHT OF FIREFLIES" IS A SONG WITH JAPANESE WORDS SUNG TO THE TUNE OF THE SCOTTISH FOLK SONG "AULD LANG SYNE." AND IT'S COMMONLY SUNG AT GRADUATION CEREMONIES IN JAPAN